

# BEDBUGS

## What are Bedbugs?

Bedbugs (scientific name *Cimex Lectularius*) are small reddish-brown wingless insects, less than 1/4 of an inch long, and shaped like flattened ovals. They usually ride into a home on used or second-hand furniture or luggage. They hide in narrow spaces, including the folds of mattresses, cracks and gaps in furniture, behind hanging pictures or loose wallpaper, under rugs, and behind baseboards. At night, they come out to feed and bite any exposed areas such as the neck, arms, shoulders, and hands. They DO NOT live on the body like lice or fleas. Bed bug infestations can happen to anyone and they ARE NOT CAUSED BY POOR HOUSEKEEPING. They can survive for months in a vacant apartment, crawl to new rooms or apartments, or travel to new buildings on furniture and clothing packed by people moving.

## Can bed bugs harm my health?

Bedbugs are not known to transmit any diseases to humans. However, the bites can cause itching, swelling, inflammation, and may interfere with sleep. To reduce the risk of infection, do not scratch bites and wash the area with antibacterial soap.



## What can tenants do?

- ◆ Tell your landlord about the problem. You can also contact Boston Inspectional Services or the Boston Public Health Commission
- ◆ Your landlord must hire a licensed exterminator to treat the problem and give you written notice and instructions on what to do to get ready. You must follow all these instructions.
- ◆ Wash clothing, sheets, and blankets in hot water and dry them on high heat to kill bedbug eggs. Put clean laundry in sealed new plastic bags until after the exterminator treats the apartment.

## What can landlords do?

- ◆ Carefully choose a licensed exterminator that has a specific plan and experience treating for bedbugs. The exterminator will implement an Integrated Pest Management (IPM) plan, which describes the extent of the infestation and the steps to control and monitor it. The IPM plan should be shared with tenants.
- ◆ Inform your tenants about the date and time of the planned treatment and what it will involve. You must provide them with written instructions at least 48 hours in advance.
- ◆ Insure that all your tenants follow the preparation instructions and have the exterminator inspect all units and treat the affected unit(s) and surrounding units (above, below, to either side, and across the hall).



## Prevent Bedbugs!

**There are several things that you can do to reduce the chances of a bedbug infestation:**

- ❖ Never pick up furniture or luggage left at the curb for trash collection and avoid buying second-hand furniture or luggage.
- ❖ Request a rental pre-inspection by the Boston Inspectional Services Department by calling 617-635-5322.
- ❖ Seal any cracks or holes in walls, ceilings, and floors.



# CHINCHES

## ¿Qué son las Chinchas?

Las chinchas (nombre científico Cimex Lectularius) son pequeños insectos sin alas de color rojizo marrón, que miden menos de ¼ de pulgada longitud y que tienen forma ovalada plana. Por lo general entran en el hogar a través de muebles o equipaje usado o de segunda mano. Se ocultan en espacios estrechos como son los dobleces de las colchonetas, grietas y espacios de los muebles, detrás de los cuadros colgados o del tapiz suelto en la pared, debajo de tapetes y detrás del zócalo. De noche salen para alimentarse y pican cualquier área descubierta del cuerpo como el cuello, brazos, hombros y manos. **NO HABITAN** en el cuerpo como los piojos o pulgas. La infestación puede afectar a cualquier hogar y **NO ES CAUSADA POR FALTA DE ASEO DOMÉSTICO**. Las chinchas pueden sobrevivir meses enteros en un apartamento deshabitado, caminar hacia nuevas habitaciones o apartamentos, o viajar hasta nuevos edificios en muebles o ropa empacados por las personas al mudarse.

## ¿Pueden las chinchas dañar la salud?

No se sabe si transmitan enfermedades a los humanos. Sin embargo, las picaduras pueden causar comezón, hinchazón, inflamación, y pueden interrumpir el sueño. Para reducir el riesgo de infección, no se rasque las picaduras y lave la zona con jabón antibacteriano.



## ¿Qué pueden hacer los inquilinos?

- ◆ Avisar al propietario acerca del problema. También pueden llamar a los Servicios de Inspección de Boston o a la Comisión de la Salud Pública de Boston.
- ◆ El propietario debe contratar los servicios de un exterminador autorizado para tratar el problema y darle a usted un aviso e instrucciones por escrito acerca de qué hacer para prepararse. Usted debe seguir todas las instrucciones que reciba.
- ◆ Lave la ropa, sábanas y cobertores en agua caliente y séquelos a alta temperatura para matar los huevecillos de las chinchas. Coloque la ropa lavada en bolsas de plástico nuevas y selladas hasta después de que el exterminador aplique el tratamiento al apartamento.

## ¿Qué pueden hacer los propietarios?

- ◆ Elegir con cuidado a un exterminador autorizado que tenga un plan específico para tratar chinchas. El exterminador implementará un plan integrado de manejo de plagas, el cual describe el grado de infestación y los pasos para controlarlas y supervisarlas. El plan integrado de manejo de plagas debe compartirse con los inquilinos.
- ◆ Informe a sus inquilinos acerca de la fecha y hora en que se aplicará el tratamiento planeado y en qué consistirá. Usted debe proporcionarles información por escrito por lo menos con 48 horas de anticipación.
- ◆ Asegúrese de que todos los inquilinos sigan las instrucciones de preparación y pida al exterminador que inspeccione todas las unidades y que aplique el tratamiento a todas las unidades afectadas y unidades contiguas (arriba, abajo, a los lados y del otro lado del pasillo).

## Evite las chinchas!

**Hay varias medidas que usted puede tomar para reducir la posibilidad de una infestación con chinchas:**

- ❖ Nunca recoja muebles o equipaje que hayan sido dejados en la acera para la basura y evite comprar muebles o equipaje de segunda mano.
- ❖ Solicite una inspección antes de alquilar una vivienda, la cual puede hacer el Departamento de Servicios de Inspección de Boston llamando al teléfono 617635-5322.
- ❖ Selle las grietas y agujeros en la pared, techos y pisos.

